Easy going scans
www.egscans.com

SHIGATSU WA KIMI NO USO: CODA

by ARAKAWA Naoshi
新川直司

If you like this manga please support its creators by buying a copy of the original book.

Shigatsu wa Kimi no Uso: Coda – ch04

Credits
Translator: munkyshi
Proofreader: JimmyChanga
Cleaner: Yesenia
Typesetter: Alexfilia
QC: Fathom

Read Online or download all of our projects at:
www.egscans.com

Shigatsu wa Kimi no Uso

Coda

4

Two Years Later

*

Naoshi Arakawa

Shigatsu wa Kimi no Uso

Coda

4

Two Years Later

Naoshi Arakawa

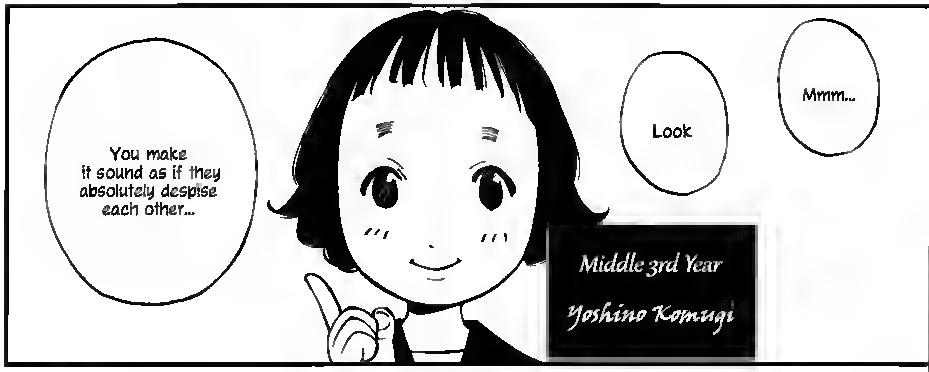
Naoshi Arakawa

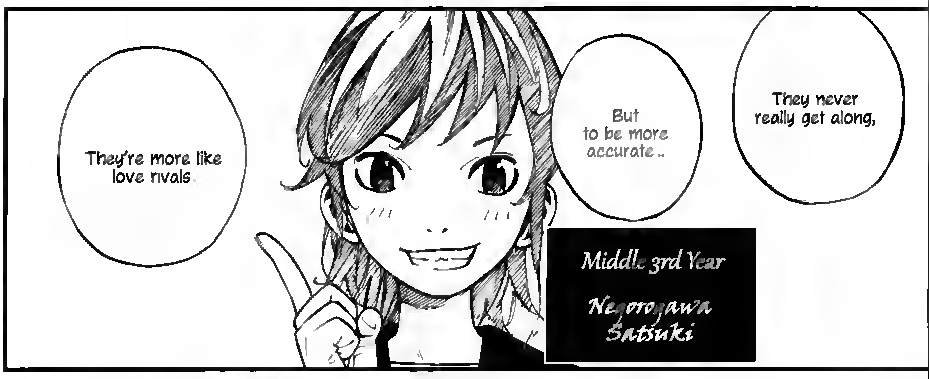
My name is Chadai Erika.
Chabo for short.
I'm enrolled in the music studies program at Kurumigaoka Middle School.
I'm a first year specializing in the piano.
My grades are the most average of the average.
There's nothing about me that stands out..
Good or bad.
I'm an overwhelmingly typical girl.
Even so...
Senpai noticed her?
A confession?
Whaa!!
Ms. Chadai...

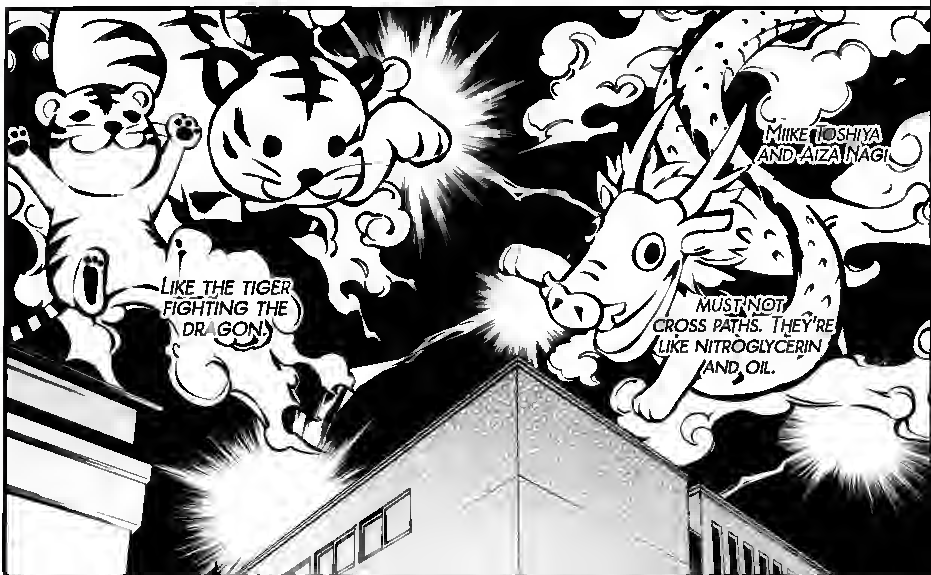
Would you accompany me...
...at the Kuru School Festival?
HOW DID THIS HAPPEN?
Kurumigaoka Middle School
Third Year
Miike Toshiya

Two Years Later

PRESENT DAY.
KURUMIGAOKA MIDDLE SCHOOL HAS BEEN SPLIT INTO TWO COMPETING FACTIONS.
THE VAST MAJORITY OF THE MALE POPULATION COMPRISES THE AIZA NAGI FACTION.
Super cool!
How stoic!
Mike-senpai!
Kyaa!
WHILE THE MIIKE TOSHIYA FACTION ENCOMPASSES MOST OF THE FEMALE POPULATION.
THEY COMPETE IN EVERYTHING FROM POPULARITY, TO GRADES, AND AWARDS.
ONE COULD IMAGINE THEM BEING GREAT RIVALS IN SCHOOL,
BUT IN REALITY, THEY FIGHT AND INSULT EACH OTHER EVERY TIME THEY MEET.

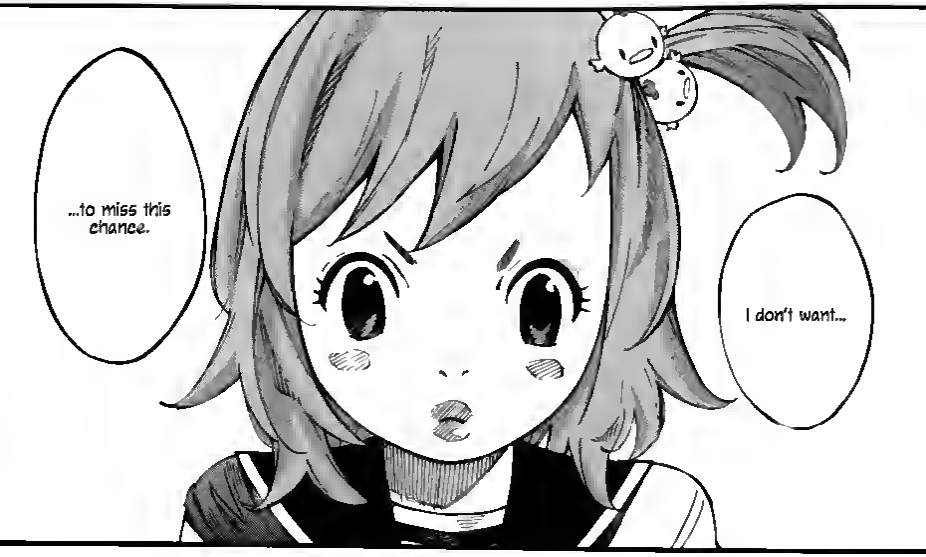

Mmm...
Look
You make it sound as if they absolutely despise each other...
Middle 3rd Year
Yoshino Komugi


They never really get along,
But to be more accurate..
They're more like love rivals
Middle 3rd Year
Negorozawa Satsuki

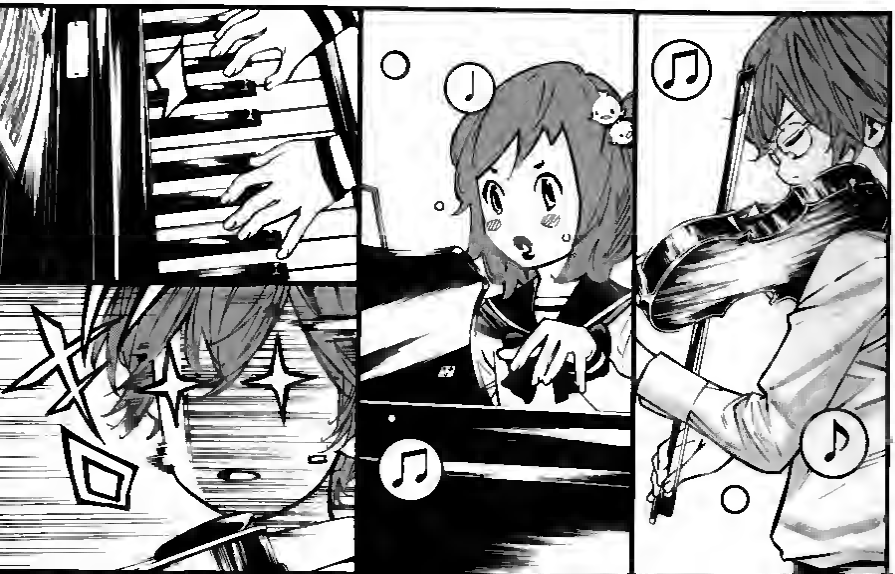

MIIKE TOSHIYA AND AIZA NAGI
LIKE THE TIGER FIGHTING THE DRAGON.
MUST NOT CROSS PATHS. THEY'RE LIKE NITROGLYCERIN AND OIL.

EH!!!
YOU WERE ASKED TO ACCOMPANY MIIKE-SENPAI!?
...Yup.
That's right.
BECAUSE OF HIS OVER-WHELMING DEMANDS
COUNTLESS ACCOMPA-NISTS HAVE BEEN CRIPPLED.
AND HIS SPARTAN-LIKE MANAGE-MENT
Once he's had his way, not even weeds will grow
FO. THIS, HE IS CALLED CRUSHER MIIKE.
Mental Image
SO YOU MEAN YOU'RE GETTING DIRECT GUIDANCE FROM MIIKE-SENPAI!? I'M SO JEALOUS!
IT'S THE MIIKE-SENPAI!
FERRY-MAN OF THE RIVER STYX!
CRUSHER MIIKE!
THE ONE WHO SENDS THE TALENTED TO THE GRAVE!
Kuru Middle 1st Year Mukai Mari
I like you. Please go out with me.
EVEN THE SECOND YEAR, MANA-SENPAI...

Eh
It's a waste of time.
Afterwards, if she even saw a piano, she'd want to hurl.
It was a two hour lecture.
For starters, you..
Study the score more!
Be faithful to the sound!
If you have that kind of free time, let's practice more.
Your tempo and accuracy are unstable
How terrifying..
I want to stand on the stage of the Kuru school fair,
And I don't know if I'd get the chance to with my grades...
I get your point, Mari,
But still, I...
I might have exaggerated a little bit,
But do you think you can handle him?

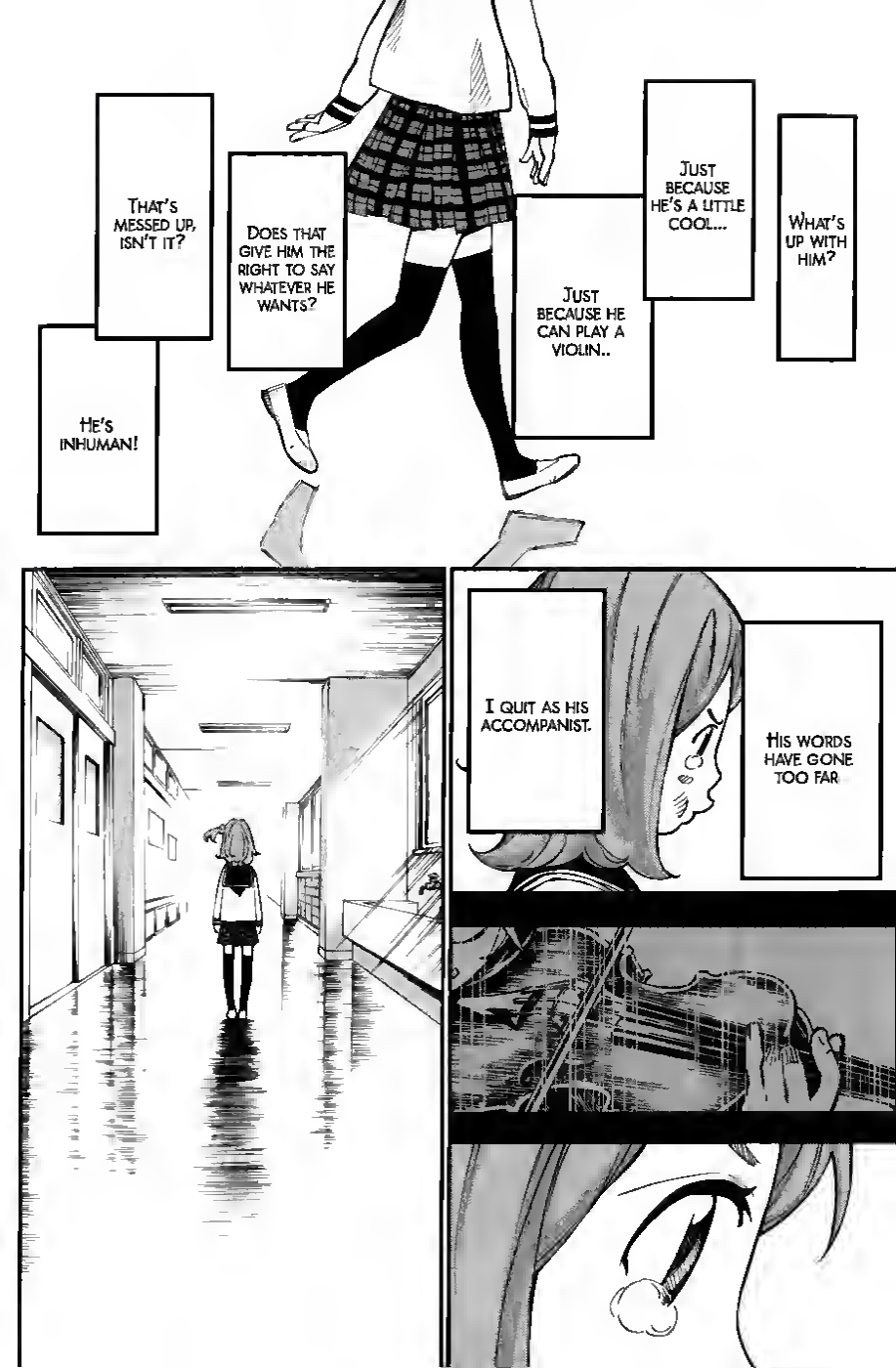


Lesson Room I



ARE YOU EVEN LISTENING!?
ACK!
SLOW!!
THAT'S THE WRONG NOTE!
EEK!
GAH!
YOU'RE PLAYING TERRIBLY !!
ACK!
EEK!
GAH!
WE'RE NOT COORDI-NATED!!
EEK!

ピョピョ
ヒグッ
ゴチン
Another one ran off, huh?


THAT'S MESSED UP, ISN'T IT?
HE'S INHUMAN!
DOES THAT GIVE HIM THE RIGHT TO SAY WHATEVER HE WANTS?
JUST BECAUSE HE CAN PLAY A VIOLIN..
JUST BECAUSE HE'S A LITTLE COOL...
WHAT'S UP WITH HIM?
I QUIT AS HIS ACCOMPANIST.
HIS WORDS HAVE GONE TOO FAR

Shoga!
ヒョンヤ
I went...
...to cool my head for a bit.
Let's do this...
...one more time.
Ah...
Yeah

?
THMD
SENPAI!!

Infirmary
Sorry.

I lost it a bit.
I always get a small fever before a contest.
This isn't a contest
it's just a side show for our school fair.
I think it's fine if you take it easy for a while.
. . . .
Are you being sloppy because it's the school fair?

Why...
...did you pick me?
There are tons of people better than me at playing piano.
They'd be more than happy to accompany you if you asked them.
I like your sound.
I'm not qualified..
...to be your accompanist.

Was because I wanted to perform at the Kuru school fair
The reason I came to Kuru Middle...
Two years ago
Aiza Nagi senpai did her four hands performance at the school fair
I...
That scene was unforgettable.

...WAS BLOWN AWAY.
I DIDN'T UNDERSTAND MY LEVEL OF SKILL.
WHEN I LEPT AT THE CHANCE TO PLAY WITH YOU.
I'M SORRY ABOUT THAT

AND I'M NOT DOING IT JUSTICE.
YOU FACE MUSIC AS IF IT'S A DIFICULT TEST,

I knew it.
Your sound
...is a lot like Aiza's sound.
It's complicated.
I get pissed when people compliment Aiza.
I'm number one!
I'm the better musician.
But when people praise that four hands, I can't help but grin.
I wanted to play with that guy too.
I'm sorry.
She's your enemy..
Hey, if it's for motivation...
...than anything's okay.

You are a lot...
...like me.
I WAISH TO EMBODY
THE MUSIC THAT WILL MOVE OTHERS..
TO CHASE AN UNFORGETTABLE SCENE
TO LIVE WITH A HIGH LEVEL OF PASSION
We are the people..
...who crave that emotion.

We are both people qualified to stand on that same stage.
I thought that I needed your sound.
THAT INSTINCT
...WAS CORRECT.
I'm a performer, but I'm also way too talkative
o
o
It's probably because of the fever.
....

CRUSH
Until then...
We'll have to continue struggling.
Let's do our best at the Kuru School Fair.
If a performer...
...is blown away by another person's performance.
It's a disgrace.

School Festival Sign: Kurumi School Fair
くるみ学祭
Welcome
Welcome!
Concert starts at 1PM
音楽ホール
ガヤ
ガヤ
13時スタ
音楽ホール
THE MUSIC HALL

There's a huge...
...amount of tension...
...around the audience, and the backstage.
It was all fun and games before this.
There was even a namahage!
NAMA HAGE!?
From here on out, Miike and Aiza will compete in earnest.
This has turned into a battleground
How many times do I have to say it?
It's easier to say "Nagi," instead of "Aiza-san!!"
Nagi is two characters.
Aiza-san is too many, it's a waste of energy
What is she talking about
So you know...

So what if my brother gets mad?
You'll bother others by talking on your phone
Now's not the time to have your lover's spat
DWN.
DADAN
AFTER ALL THIS TIME, WHY ARE YOU WORRYING ABOUT THAT NOW?
DWN.
DADAN
DWN.
Ah!
Chabo!
It's Chabo!
Eh?
Ah!
Komugi -senpai,
Satsuki -senpai
Heh?

So you're the Chabo I've been hearing about?
Nagi-senpai!

HYAH!
He's such a perv.
...enduring what Mikke has put you through.
You've done well,
He's the kind of person...
...who gives his heart and body to music.
...if it means putting Miike through a living hell.
I'll do anything to help,
Ah, no.
Miike-senpai has been a perfect gentleman.

You gave encouragement to me, your enemy!
Aaaah, thank you so much!
A once in a lifetime moment!
How cliche.
You aren't my enemy
Aren't you a colleague...
...who walks the same musical path as I do?

Oh?
GEH.
AIZA.
THIS IS BETWEEN YOU AND ME!!
DON'T YOU GO PUTTING PRESSURE ON MY ACCOM-PANIST!!
AAAA AH?
WHAT MAKES YOU THINK THAT I WAS APPLYING PRESSURE?

GO ON THE NORMAL ESCALATOR SCHOOL PATH!!
AND WHY ARE YOU AIMING FOR THE SAME SCHOOL I AM?!
WHAT DO YOU MEAN BY AGAIN!?
I DON'T NEED TO APPLY PRESSURE TO BEAT YOU UP AGAIN!
THE DRAGON MEETS THE TIGER!!
LIKE NITRO-GLYCERIN AND OIL.
SHITTY BRAT!!
I'LL KICK YOUR ASS!
NOT FAIR!!
NOPE! WE ACTUALLY JUST ATE DORAYAKI BEFORE THIS!
HURRY UP AND GIVE ME THE NUMBER!
YOU'RE THE ONE STALKING ME!!
Does he like her?
Num-ber?
Our turn.
Thump
THAT'S PERFECT!
WE'LL DECIDE THIS ON STAGE!
Well, soon at least.
But it's Miike's turn.
Sorry to interrupt,
Um...

WHAT IS IT!?
Miike.
My teacher is coming.
HOHOHO, THAT HAS NOTHING TO DO WITH ME!
So easy to read. You're fired up.
やるぞ～!!
EEK!!
BREAK A LEG!

The piano is waiting for you.
Everyone is waiting for you.
Relax!
Nothing's decided yet!
My name is Chadai Erika.
An over-whelmingly typical girl.
Chabo for short.
Let's go.

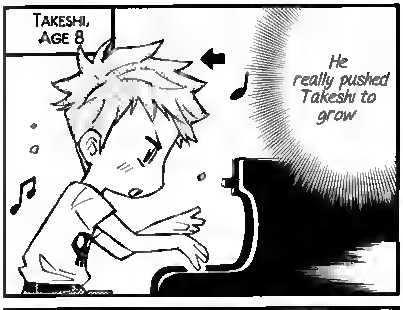
RIGHT NOW,
I'M STANDING ON THE STAGE I ADMIRE...
...WITH THE SENPAI I RESPECT.
If a performer
is blown away by another person's performance,
...it's a disgrace.
But what's strange...

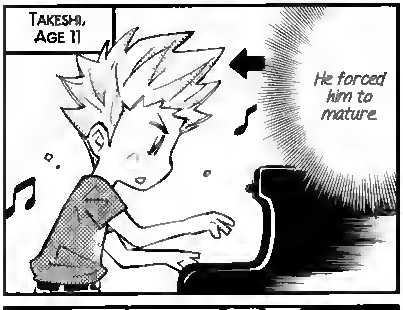
Is that it only makes me enjoy...
...and love music even more.
Yup!

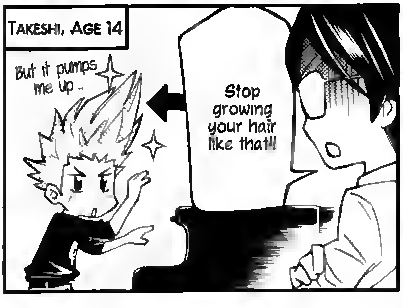
4-Koma Manga: Privilege is Everyone's Lie

Manga = Sabu

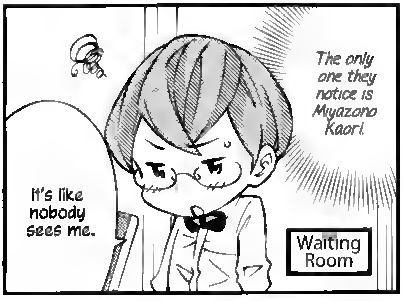
Growth

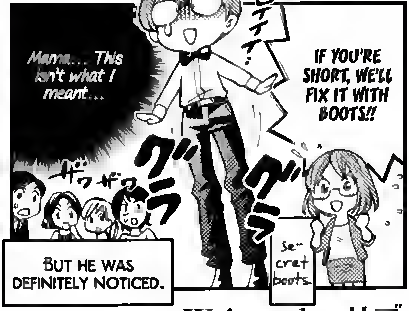






Miike-kun's Worries





Written by サブ

Emi's Determination

This isn't a mere human.
Skill that is levels above mine.
...causes me to freeze up!
Even making eye contact...
Stand up and go!!
But I have to be brave!
Can I have an autograph?
Miss Seto!
I'm a huge fan.

Apologies

Easy going scans
www.egscans.com
EASY GOING SCANS
RECRUITING
Chinese, Korean, Japanese, Translators
Proofreaders
Cleaners
Typesetters
Editors
Redrawers
Visit our forum for more details
http://egscans.com/forum
http://egscans.com
Artwork from "Atsumare! Gakuen Tengoku"